



KF19063

# POCKET CALCULATOR

- Taschenrechner • Calcolatrice de poche
- Zakrekenmachine • Calculadora de bolsillo
- Calculadora de bolso • Calcolatrice tascabile
- Fickräknare • Lommekalkulator • Taskulaskin
- Αριθμομηχανή Τσέπης • Джобен калкулятор
- Zsebszámológép • Kalkulator Kieszonkowy
- Kalkulator Kieszonkowy • Kapesní kalkulačka
- Vrecková kalkulačka • Žepni kalkulator

- 03 Instruction manual  
05 Bedienungsanleitung  
07 Mode d'emploi  
09 Gebruiksaanwijzing  
11 Manual de Instrucciones  
13 Manual de instruções  
16 Manuale d'istruzioni  
18 Instruktionsbok  
20 Bruksanvisning  
22 Käyttöohjeet  
24 Οδηγίες χρήσης  
26 Упътване за употреба  
28 Használati útmutató  
30 Instrukcja obsługi  
32 Инструкция по експлуатации  
35 Návod k použití  
36 Návod k použitiu  
39 Navodila za uporabo



**Interaction-Connect S.A.**

296-298 Route de Longwy  
L-1940 Luxembourg,  
Luxembourg



## FEATURES

- Auto Power Off: If the calculator is not used within approximately 5-12 minutes, the unit shuts off automatically.
- Four function memory including addition, subtraction, recall and clear.

## MEMORY FUNCTIONS

- [M+] Press to add the displayed number to the memory. MEMORY is displayed.
- [M-] Press to subtract the displayed number from the memory. MEMORY is displayed.
- [MR] Press to display the number stored in the memory.
- [MC] Press to reset memory to 0.

## PERFORMING CALCULATIONS

Example	Key Operation	Display
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][√]	8.
Calculate 6% of 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Add 6% tax to a €20 purchase	[2][0][+][6][%]	21.20

Calculate 20% discount from €150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
80 x 9 = 720 +	[8][0][x][9][M+]	720.
50 x 6 = 300 -	[5][0][x][6][M-]	300.
20 x 3 = 60 +	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.

## REPLACING THE BATTERY

- Remove the screws that hold the back cover in place and remove the cover and the old battery.
- Wipe the new battery with a dry soft cloth and place it into the calculator with the positive (+) side facing up.
- Replace the back cover and secure with the screws.
- Press [ON/C] to turn the power on.
- Note: A dead battery can leak and damage the calculator if left in the battery compartment for long periods.

## CARE AND MAINTENANCE

- Keep the calculator dry. If it gets wet, dry before use.
- Do not use harsh solvents or detergents to clean the unit. Wipe with a soft, dry cloth to clean.
- Do not drop or strike the calculator.
- Do not bend or twist the calculator.

## MERKMALE

- Wenn der Taschenrechner ca. 5-12 Minuten nicht weiter verwendet wird, schaltet er sich automatisch aus.
- Speicher mit vier Funktionen, inklusive Addition, Subtraktion, Wiederholung und Löschen.

## SPEICHERFUNKTIONEN

- [M+] Beim Drücken wird die angezeigte Zahl zum Speicher addiert. MEMORY wird angezeigt
- [M-] Beim Drücken wird die angezeigte Zahl vom Speicher subtrahiert. MEMORY wird angezeigt.
- [MR] Drücken Sie , um die gespeicherte Nummer anzuzeigen.
- [MC] Drücken Sie , um den Speicher auf 0 zurückzusetzen.

## KALKULATIONEN DURCHFÜHREN

Beispiel	Tasten	Anzeige
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][√]	8.

6% von 200 rechnen	[2][0][0][x][6][%]	12.
6% Steuer zu einem €20 Kauf addieren	[2][0][+][6][%]	21.20
20% Rabatt von €150 rechnen	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.

## ERSETZEN DER BATTERIE

- . Die Schrauben, die den Rückdeckel halten, raus schrauben, Deckel abnehmen und die alte Batterie raus nehmen.
- . Die neue Batterie mit einem trockenen, weichen Tuch wischen und sie in den Taschenrechner mit der (+)-Seite nach oben stellen.
- . Den Rückdeckel zurücklegen und mit den Schrauben sichern.
- . [ON/C] drücken, um den Taschenrechner einzuschalten.
- . Achtung: Leere Batterien können lecken und den Taschenrechner beschädigen.

## PFLEGE UND LAGERUNG

- . Taschenrechner trocken halten. Wenn er nass wird, vor Gebrauch trocknen.
- . Keine rauen Lösungs- oder Säuberungsmittel zur

Reinigung benutzen.

- . Den Taschenrechner nicht fallen lassen oder schlagen.
- . Den Taschenrechner nicht biegen oder verdrehen.

## MODE D'EMPLOI



### CARACTÉRISTIQUES

- . Extinction automatique: au bout de 5 à 12 minutes d'inutilisation, la calculatrice s'éteint automatiquement.
- . Mémoire avec 4 fonctions: somme, différence, rappel et effacement.

### FONCTIONS DE MÉMOIRE

- [M+] Appuyez sur [M+] pour ajouter le nombre affiché au nombre en mémoire. L'écran indique alors MEMORY.
- [M-] Appuyez sur [M-] pour retrancher le nombre affiché du nombre en mémoire. L'écran indique alors MEMORY.
- [MR] Appuyez sur cette touche pour afficher le numéro enregistré dans la mémoire.
- [MC] Appuyer sur pour remettre la mémoire à 0.

### COMMENT EFFECTUER DES OPÉRATIONS

Exemples	Appuyer sur	Affichage
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][√]	8.
Calculer 6% de 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Ajouter 6% de taxe à un achat de 20 €	[2][0][+][6][%]	21.20
Calculer 20% de réduction sur un montant de 150 €	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
Calculs avec mémoire		
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.

## REEMPLACEMENT DE LA PILE

- . Retirez les vis au dos du boîtier, puis enlevez le couvercle et l'ancienne pile usagée.
- . Nettoyez la nouvelle pile avec un chiffon sec et propre et placez-la dans la calculatrice en orientant la face (+) vers l'extérieur.
- . Remplacez le couvercle et revissez les vis.
- . Appuyez sur [ON/C] pour rallumer la calculatrice.
- . Note: une pile épuisée risque de fuir et



d'endommager la calculatrice si celle-ci reste en place pendant une longue durée.

## ENTRETIEN

- . Conservez la calculatrice au sec. En cas de contact avec l'humidité, séchez l'appareil avant emploi.
- . N'utilisez pas de solvants ou de détergents pour nettoyer l'appareil. Nettoyez-le avec un chiffon sec et doux.
- . Evitez de faire tomber la calculatrice.
- . Evitez de plier la calculatrice.

## GEBRUIKSAANWIJZING



## EIGENSCHAPPEN

- . Auto Power Off: Indien de rekenmachine gedurende ongeveer 5 tot 12 minuten niet wordt gebruikt, schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.
- . Geheugen met 4 functies, inclusief som, verschil, herhaling en wissen.

## GEHEUGENFUNCTIES

- [M+] intoetsen om het getoonde getal bij het geheugen te tellen. MEMORY wordt getoond.
- [M-] intoetsen om het getoonde getal van het geheugen af te trekken. MEMORY wordt

getoond.

[MR] intoetsen om het nummer in de MEMORY te laten zien.

[MC] intoetsen om MEMORY te resetten naar 0.

## BEREKENINGEN UITVOEREN

Voorbeeld	Druk op	Scherm
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][\div][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][\sqrt{ }]	8.
Bereken 6% van 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Tel op: 6% belasting bij een aankoop van € 20	[2][0][+][6][%]	21.20
Bereken 20% korting op een bedrag van € 150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
Reken uit met geheugen	[8][0][x][9][M+]	720.
$80 \times 9 = 720 +$	[5][0][x][6][M-]	300.
$50 \times 6 = 300 -$	[2][0][x][3][M+]	60.
$20 \times 3 = 60 +$	[MR]	480.
	[MC]	480.

## DE BATTERIJ VERVANGEN

- . Verwijder de schroeven aan de achterkant en verwijder het klepje en de oude batterij.
- . Veeg de nieuwe batterij met een schone, droge

- doek en plaats hem in de rekenmachine met de (+) kant naar boven.
- . Plaats het klepje terug en draai de schroeven er weer in.
  - . Druk op [ON/C] om de rekenmachine weer aan te zetten.
  - . Opmerking: een lege batterij kan lekken en de rekenmachine beschadigen indien deze voor een lange periode in de rekenmachine blijft zitten.

## ONDERHOUD

- . Houd de rekenmachine droog. Als deze nat wordt, drogen voor gebruik.
- . Gebruik geen bijtende oplosmiddelen of detergents om te reinigen. Veeg schoon met een zachte, droge doek.
- . Laat de rekenmachine niet vallen.
- . Probeer de rekenmachine niet te buigen.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES



## CARACTERÍSTICAS

- . Apagado automático: Si no se utiliza la calculadora durante aproximadamente 5-12 minutos, ésta se apagará automáticamente.
- . Cuatro funciones de memoria incluyendo suma, resta, recuperación y borrado.

## FUNCIONES DE MEMORIA

- [M+] Suma el número de la pantalla a la memoria.  
"M" aparece en pantalla.
- [M-] Resta el número de la pantalla a la memoria.  
"M" aparece en pantalla.
- [MR] Pulsa para visualizar el número guardado en la memoria.
- [MC] Pulsa para restablecer la memoria a 0.

## REALIZANDO CÁLCULOS

Ejemplo	Teclas de Función	Pantalla
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][√]	8.
Calcula el 6% de 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Añadir el 6% de impuestos a una compra de €20	[2][0][+][6][%]	21.20
Calcula el 20 % de descuento de €150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.

## CAMBIO DE PILAS

- . Quite los tornillos que sostienen la tapa trasera que cubre la pila.
- . Limpie la nueva pila con un trapo seco y suave y colóquela en la calculadora con el lado positivo (+) hacia arriba.
- . Vuelva a colocar la tapa trasera y asegúrela con los tornillos.
- . Presione [ON/C] para encenderla.
- . Nota: Una pila muerta puede producir daños en su calculadora si la deja en su compartimiento durante largos períodos.

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- . Mantenga la calculadora seca. Si se moja, debe secarla antes de usar.
- . No utilice detergentes, ni solventes abrasivos para limpiar la unidad. Limpie su calculadora con un trapo suave, seco y limpio.
- . No deje caer, ni golpee la calculadora.
- . No doble ni tuerza la calculadora.

## MANUAL DE INSTRUÇÕES



## CARACTERÍSTICAS

- . Desligar automático: se a calculadora não é usada dentro de aproximadamente 5-12 minutos, esta

desliga-se automaticamente.

- Memória de quatro funções que inclui a soma, subtracção, recuperar e apagar.

## FUNÇÕES DE MEMÓRIA

- [M+] Pressione para adicionar o número indicado na memória. A MEMÓRIA é indicada no visor
- [M-] Pressione para subtrair o número indicado na memória. A MEMÓRIA é indicada no visor
- [MR] Prima para visualizar o número guardado na memória.
- [MC] Prima para repor a memória a 0.

## EXEMPLO DE EXECUÇÃO DE CÁLCULOS

Exemplo	Teclas da função	Visor
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][√]	8.
Calcular 6% de 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Somar 6% de imposto a uma compra de €20	[2][0][+][6][%]	21.20
Calcular 20 % de desconto de €150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.

$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.

## SUBSTITUIÇÃO PILHAS

- . Remova os parafusos que prendem a tampa traseira no lugar e remova a tampa e a bateria velha.
- . Limpe a pilha nova com um pano macio e seco e coloque na calculadora com lado (+) para cima.
- . Volte a colocar a tampa traseira e fixe-a com parafusos.
- . Pressione [ON/C] para ligar a calculadora.
- . Nota: Uma pilha inoperante pode danificar calculadora se permanecer no compartimento por longos períodos.

## CUIDADO E MANUTENÇÃO

- . Mantenha a calculadora seca. Se molhar deve secá-la antes de usar.
- . Não utilizar detergentes ou solventes ásperos para limpar a calculadora
- . Limpe com um pano seco, macio e limpo.
- . Não deixar cair
- . Não dobrar

## FUNZIONI

- La calcolatrice si spegne se non viene impiegata per un periodo da 5 a 12 minuti.
- Memoria con quattro funzioni: somma, sottrazione, ripetizione e cancellazione.

## FUNZIONI DI MEMORIA

- [M+] Premere per sommare il valore visualizzato al valore in memoria. Viene visualizzato MEMORY.
- [M-] Premere per sottrarre il valore visualizzato dal valore in memoria. Viene visualizzato MEMORY.
- [MR] Premere per visualizzare il numero memorizzato.
- [MC] Premere per azzerare la memoria.

## ESEGUIRE CALCOLI

Esempio	Tasti	Visualizzazione
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][\div][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][\sqrt{ }]	8.



Calcolare il 6% di 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Aggiungere il 6% di tasse a un acquisto di €20	[2][0][+][6][%]	21.20
Calcolare il 20% di sconto su €150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.

## SOSTITUZIONE DELLA PILA

- . Togliere le viti del coperchio del vano pila, il coperchio e la vecchia pila.
- . Pulire la nuova pila con un panno asciutto e morbido e porla nel vano pila con il lato positivo (+) verso l'alto.
- . Riporre il coperchio e fissarlo con le viti.
- . Premere [ON/C] per accendere la calcolatrice.
- . Nota: le pile scariche possono presentare perdite e rovinare la calcolatrice.

## CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

- . Mantenere la calcolatrice asciutta. Se si bagna asciugarla prima dell'uso.
- . Per la pulizia della calcolatrice non usare solventi e/o detergenti.
- . Non far cadere né sottoporre la calcolatrice a colpi

o a urti.

. Non piegare o torcere la calcolatrice.

## INSTRUKTIONSBOK

S

### FUNKTIONER

- . Automatisk avstängning: Om räknaren inte används inom cirka 5-12 minuter stängs enheten av automatiskt.
- . Minne med fyra funktioner: addition, subtraktion, återkallelse och rensning.

### MINNESFUNKTIONER

- [M+] Tryck för att lägga till det visade numret i minnet. MEMORY visas på displayen.
- [M-] Tryck för att subtrahera det visade numret från minnet. MEMORY visas på displayen.
- [MR] Tryck för att visa det nummer som finns lagrat i minnet.
- [MC] Tryck för att återställa minnet till 0.

### UTFÖRA BERÄKNINGAR

Exempel	Användning av k.	Display
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.

$\sqrt{64}$	[6][4][√]	8.
Beräkna 6% av 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Lägg till 6% skatt på ett köp på 20 euro	[2][0][+][6][%]	21.20
Beräkna 20% rabatt från 150 euro	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.

## BYTE AV BATTERI

- . Lossa skruvarna som håller bakstycket på plats och ta bort locket och det gamla batteriet.
- . Torka av det nya batteriet med en torr, mjuk trasa och sätt in det i miniräknaren med den positiva (+) sidan vänd uppåt.
- . Sätt tillbaka bakstycket och skruva fast det med skruvarna.
- . Tryck på [ON/C] för att slå på strömmen.
- . Obs: Ett urladdat batteri kan läcka och skada miniräknaren om det lämnas kvar i batterifacket under en längre tid.

## SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

- . Håll miniräknaren torr. Om den blir våt, torka den före användning.

- . Använd inte starka lösningsmedel eller rengöringsmedel för att rengöra enheten. Torka av med en mjuk, torr trasa.
- . Tappa eller slå inte på miniräknaren.
- . Böj eller vrid inte miniräknaren.

## BRUKSANVISNING



### FUNKSJONER

- . Batterisjon: Hvis ikke kalkulatoren brukes i løpet av 5-12 minutter, skrus den automatisk av.
- . Fire funksjons minne; addisjon, subtraksjon, opphenting og sletting.

### MINNEFUNKSJONER

- [M+] Trykk for å legge tallet i displayet til i minnet. 'MEMORY' vises i displayet.
- [M-] Trykk for å trekke tallet i displayet fra minnet. 'MEMORY' vises i displayet.
- [MR] Trykk for å vise nummeret som er lagret i minnet.
- [MC] Trykk for å nullstille minnet til 0.

### REGNEOPERASJONER

Eksempel	Tasteoperasjon	Display
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.

$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][√]	8.
Beregne 6% av 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Legge til 6% avgift på 20kr	[2][0][+][6][%]	21.20
Beregne 20% rabatt av 150kr	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.

## BYTTE AV BATTERI

- . Fjern skruene som holder bakdekslet på plass, fjern dekslet og ta ut det gamle batteriet.
- . Tørk det nye batteriet med en tørr, myk klut og sett det inn i kalkulatoren med + polen opp.
- . Sett på plass bakdekslet og sikre med skruene.
- . Trykk [ON/C] for å skru på kalkulatoren.
- . Merk: et tomt batteri kan lekke og ødelegge kalkulatoren dersom det blir sittende lenge i kalkulatoren.

## VEDLIKEHOLD

- . Hold kalkulatoren tørr. Dersom den blir fuktig, tørk før bruk.
- . Benytt ikke harde gjenstander til å gjøre ren

- kalkulatorin. Bruk en myk, tørr klut ved rengjøring.
- . Kalkulatorin må ikke kastes/mistes eller slås.
- . Kalkulatorin må ikke bøyes eller vrís.

## KÄYTTÖOHJEET



### OMINAISUUDET

- . Automaattinen virrankatkaisu: Virta katkeaa automaattisesti, mikäli laskinta ei käytetä noin 5-12 minuuttiin.
- . Neljän toiminnon muisti: yhteen- ja vähennyslasku, muistista palautus ja muistin tyhjenys.

### MUISTITOIMINNOT

- [M+] Paina lisätäksesi muistiin näytöllä oleva numero. Näytöllä näkyy 'M'.
- [M-] Paina vähentääksesi muistista näytöllä oleva numero. Näytöllä näkyy 'M'.
- [MR] Paina näytäkseen muistiin tallennetun numeron.
- [MC] Paina nollataksesi muistin arvoksi 0.

### LASKUTOIMITUKSET

Esimerkki	Näppäintoiminnot	Näyttö
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.

$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][√]	8.
Prosenttilasku: 6%:ia 200:sta	[2][0][0][x][6][%]	12.
Lisää 6%:ia veroa 20:een	[2][0][+][6][%]	21.20
Laske 20%:n alennus 150:stä	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.

## PARISTON VAIHTO

- . Kierrä auki ruuvit, jotka pitävät paristolokeron kantta paikallaan ja irrota kansi. Poista vanha paristo.
- . Pyyhi uusi paristo kuivalla liinalla ja aseta paikalleen. Varmista, että uuden pariston positiivinen napa (+) on ylöspäin.
- . Aseta kansi paikalleen ja kiinnitä ruuveilla.
- . Paina [ON/C]-näppäimestä virta päälle.
- . HUOM: Mikäli tyhjä paristo jätetään laskimeen pitkäksi aikaa, se saattaa vuotaa ja vahingoittaa laskinta.

## HUOLTO

- . Suojaa kosteudelta. Jos laskin kostuu, kuivaa ennen käyttöä.

- . Älä käytä voimakkaita pesuaineita puhdistaussasi laskinta. Pyyhi pehmeällä, kuivalla liinalla.
- . Suojaa iskulta ja putoamiselta.
- . Älä väännä tai taita laskinta.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- . Αυτόματη απενεργοποίηση: Αν η αριθμομηχανή δε χρησιμοποιηθεί για 5-12 λεπτά, τότε απενεργοποιείται αυτόματα.
- . Μνήμη τεσσάρων λειτουργιών: πρόσθεση, αφαίρεση, ανάκληση και διαγραφή.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΝΗΜΗΣ

- [M+] Προσθέτει στην μνήμη. Στην οθόνη εμφανίζεται 'M'.
- [M-] Αφαιρεί από την μνήμη. Στην οθόνη εμφανίζεται 'M'.
- [MR] Πιέστε για να εμφανιστεί ο αριθμός που είναι αποθηκευμένος στη μνήμη.
- [MC] Πιέστε για να επαναφέρετε τη μνήμη στο 0.

### ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΑΞΕΩΝ

Παράδειγμα	Πλήκτρα	Οθόνη
6+7=13	[6][+][7][=]	13.
10-4=6	[1][0][-][4][=]	6.



$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][√]	8.
Υπολογίστε το 6% του 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Προσθέστε 6% ΦΠΑ σε αγορά 20	[2][0][+][6][%]	21.2
Υπολογίστε 20% έκπτωση στα 150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	300.
	[MR]	480.
	[MC]	480.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Ξεβιδώστε τις βίδες στο πίσω μέρος και βγάλτε το κάλυμμα και τις παλιές μπαταρίες.
- Καθαρίστε τις νέες μπαταρίες με ένα μαλακό πανί, και τοποθετήστε τις με το θετικό μέρος (+) προς τα επάνω.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα, και βιδώστε το.
- Πατήστε [ON/AC] ([ON/C]).
- Προσοχή: Μια μπαταρία χωρίς φορτίο μπορεί να προκαλέσει διαρροή και να προξενήσει ζημιά, αν την αφήσετε για μεγάλο διάστημα στην αριθμομηχανή.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Διατηρήστε την αριθμομηχανή στεγνή. Αν πέσει

νερó στεγνώστε την αμέσως.

- Μη χρησιμοποιείτε χημικά και υγρά για τον καθαρισμό. Καθαρίστε την με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
- Μη την χτυλήσετε.
- Μη τη λυγίζετε ή στρίβετε.

## УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА



### ΦУНКЦИИ

- Автоматично изключване: Ако калкулаторът не се използва между 5-12 минути, се изключва автоматично.
- Запаметяване на четири функции включително прибавяне, изваждане, връщане и изчистване.

### ЗАПАМЕТЯВАНЕ

- [M+] Натиснете, за да прибавите числото, изписано на дисплея в паметта. MEMORY се появява на дисплея.
- [M-] Натиснете, за да извадите числото, изписано на дисплея от паметта. MEMORY се появява на дисплея.
- [MR] Натиснете, за да покажете стойността, записан в паметта.
- [MC] Натиснете, за да върнете паметта на 0.

## ИЗВЪРШВАНЕ НА ИЗЧИСЛЕНИЯ

Пример	Бутони	Дисплей
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][\div][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][\sqrt{ }]	8.
Пресмятане на 6% of 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Прибавяне на 6% върху €20	[2][0][+][6][%]	21.20
Пресмятане на 20% отстъпка от €150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.

## СМЯНА НА БАТЕРИЯТА

- Махнете винтовете, които държат капака, отстранете капака и премахнете старата батерия.
- Избършете новата батерия с мека кърпа и я поставете в калкулатора с (+) страната нагоре.
- Поставете обратно капака и го фиксирайте с винтовете.
- Натиснете [ON/C], за да включите калкулатора.
- Забележка: Изтощената батерия може да протече и да повреди калкулатора ако бъде оставена вътре за дълъг период от време.

## ПОДДРЪЖКА

- . Пазете калкулатора сух. Ако се намокри го подсушете преди да го ползвате.
- . Не използвайте силни разтворители, за да го почиствате. Избършете с мека, суха кърпа.
- . Не изпускайте и не хвърляйте калкулатора.
- . Не натискайте и не извивайте калкулатора.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS



## JELLEMZŐK

- . Automatikus kikapcsolás: Ha nem használjuk a számológépet kb. 5-12 percig, akkor az automatikusan kikapcsol.
- . Négyfunkciós memória, mely tartalmazza az összeadást, kivonást, tartalom visszahívást és törlést.

## MEMÓRIA FUNKCIÓK

- [M+] Gomb megnyomásával a kijelzett értéket hozzáadja a memória tartalmához. MEMORY felirat jelenik meg.
- [M-] Gomb megnyomásával kivonja a kijelzett értéket a memória tartalmából MEMORY felirat jelenik meg.
- [MR] Nyomja meg a memóriában tárolt szám

megjelenítéséhez.

[MC] Nyomja meg a memória 0-ra történő visszaállításához.

## SZÁMOLÁSI MŰVELETEK

Példa	Billentyű művelet	Kijelző
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][√]	8.
200 6%-ának kiszámítása	[2][0][0][x][6][%]	12.
Egy €20 értékű vásárláshoz adjon hozzá 6% adót	[2][0][+][6][%]	21.20
Számolja ki a 20%-os árengedmény értékét €150 esetén	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.

## ELEMCSERE

- Távolítsa el a hátlapot rögzítő csavarokat, vegye le a hátlapot, majd vegye ki az elemeket.
- Száraz, puha törlőkendővel törölje le az új elemeket, majd helyezze őket a számológépbe, a

pozytyw (+) pólussal felfelé.

- . Helyezze vissza a hátlapot, majd a csavarokkal rögzítse.
- . Nyomja meg a [ON/C] gombot a bekapcsoláshoz.
- . Megjegyzés: A lemerült elemek szivároghatnak és károsíthatják a számológépet, ha hosszú időn keresztül az elemtartóban hagyjuk őket.

## ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

- . Óvja a számológépet a nedvességtől. Amennyiben nedvesség éri, bekapcsolás előtt szárítsa ki.
- . Ne használjon erős oldószert vagy tisztítószert a számológép tisztításához. Tisztításkor puha, száraz törlőronggyal törölje le.
- . Leeséstől, ütéstől óvja a számológépet.
- . Ne hajlítsa vagy csavarja a számológépet.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI



## CECHY

- . Automatyczne wyłączenie: Jeśli kalkulator nie jest używany przez około 5-12 minut, wyłącza się automatycznie.
- . Cztery funkcje pamięci, w tym dodawanie, odejmowanie, przywołanie ostatniego wpisu, wymazy-

wanie (zerowanie) wyświetlacza.

## FUNKCJE PAMIĘCI

- [M+] Przyciśnij, aby dodać wyświetloną liczbę do pamięci. Wyświetla się MEMORY (PAMIĘĆ).
- [M-] Przyciśnij, aby odjąć wyświetloną liczbę od pamięci. Wyświetla się MEMORY (PAMIĘĆ).
- [MR] Naciśnij, aby wyświetlić numer zapisany w pamięci.
- [MC] Naciśnij, aby zresetować pamięć do 0.

## WYKONYWANIE OBLICZEŃ

Przykład	Operacje na klawiszach	Wyświetlacz
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][√]	8.
Oblicz 6% z 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Dodaj 6% podatku do zakupu za €20	[2][0][+][6][%]	21.20
Oblicz rabat 20% od kwoty €150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.

## WYMIANA BATERII

- . Wykręć śrubki z tylnej ścianki, wyjmij ściankę i starą baterię.
- . Przetrzyj nową baterię miękką, suchą szmatką i włóż do kalkulatora stroną (+) do góry.
- . Włóż z powrotem tylną ściankę i przykręć śrubki.
- . Przyciśnij klawisz [ON/C] , aby włączyć kalkulator.
- . Uwaga: Stara bateria może wyciekać i uszkodzić kalkulator, jeśli zostanie pozostawiona w kalkulatorze przez dłuższy okres czasu.

## PRZECHOWYWANIE I UŻYTKOWANIE

- . Przechowuj kalkulator w suchym miejscu. Gdy dojdzie do zamoczenia, wysusz przed użyciem.
- . Nie używaj żrących rozpuszczalników lub detergentów do czyszczenia kalkulatora. Przecieraj suchą, miękką ściereczką.
- . Nie upuszczaj kalkulatora na podłogę i nie uderzaj nim.
- . Nie wyginaj ani nie skręcaj kalkulatora.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



## ХАРАКТЕРИСТИКИ

- . Автоматическое выключение: если калькулятор не используется в течение примерно 5-12 минут, устройство автоматически выключается.



- . Четыре функции памяти, включая сложение, вычитание, запоминание и очистку.

## ФУНКЦИИ ПАМЯТИ

- [M+] Нажмите, чтобы добавить отображаемый номер в память. На дисплее появится надпись MEMORY.
- [M-] Нажмите, чтобы вычесть отображаемое число из памяти. На дисплее появится надпись MEMORY.
- [MR] Нажмите для отображения номера, сохраненного в памяти.
- [MC] Нажмите, чтобы сбросить память на 0.

## ВЫПОЛНЕНИЕ РАСЧЕТОВ

Пример	Работа с ключом	Дисплей
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][√]	8.
Рассчитайте 6% от 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Добавьте налог 6% к покупке на сумму €20	[2][0][+][6][%]	21.20
Рассчитайте скидку 20% от €150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.

20 × 3 = 60 +	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.

## ЗАМЕНА БАТАРЕИ

- Открутите винты, удерживающие заднюю крышку на месте, и снимите крышку и старый аккумулятор.
- Протрите новую батарейку сухой мягкой тканью и установите ее в калькулятор положительной (+) стороной вверх.
- Установите заднюю крышку и закрепите ее винтами.
- Нажмите [ON/C], чтобы включить питание.
- Примечание: Разряженная батарейка может протечь и повредить калькулятор, если ее надолго оставить в батарейном отсеке.

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Храните калькулятор в сухом месте. Если он намок, высушите его перед использованием.
- Не используйте для очистки устройства агрессивные растворители или моющие средства. Протирайте устройство мягкой сухой тканью.
- Не роняйте и не ударяйте калькулятор.
- Не сгибайте и не скручивайте калькулятор.

## FUNKCE

- Funkce automatického vypnutí: v případě, že nebudete s kalkulačkou pracovat, po 5-12 minutách se automaticky vypne.
- Čtyři funkce paměti: sčítání, odečítání, stav paměti, vynulování paměti.

## PAMĚŤOVÉ FUNKCE

- [M+] Stisknutím tohoto tlačítka přičteme číslo do paměti. Zobrazí se symbol MEMORY.
- [M-] Stisknutím tohoto tlačítka odečteme číslo z paměti. Zobrazí se symbol MEMORY.
- [MR] Stisknutím zobrazíte číslo uložené v paměti.
- [MC] Stisknutím vynulujete paměť na 0.

## PŘÍKLADY VÝPOČTŮ

Příklad	Postup	Zobrazení
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][√]	8.
Výpočet 6% z 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Přičíst 6% k 20	[2][0][+][6][%]	21.20

Výpočet 20% slevy z 150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
80 x 9 = 720 +	[8][0][x][9][M+]	720.
50 x 6 = 300 -	[5][0][x][6][M-]	300.
20 x 3 = 60 +	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.

## VÝMĚNA BATERIÍ

- . Vytočte šroubek držící zadní kryt kalkulačky a vyndejte staré baterie.
- . Vložte nové čisté a suché baterie, pozor na správnou polaritu baterie (+).
- . Zadní kryt upevněte šroubkem.
- . Stiskněte tlačítko pro zapnutí (ON).
- . Upozornění: vybité baterie mohou kalkulačku poškodit.

## PÉČE A ÚDRŽBA

- . Udržujte kalkulačku v suchu, pokud se namočí, ihned ji vysušte.
- . K čištění nepoužívejte čisticidla, rozpouštědla ani drsné materiály, čistěte jen suchým, jemným hadříkem.
- . Nevystavujte kalkulačku nárazům.
- . Kalkulačku nijak neohýbejte.

## FUNKCIE

- . Funkcia automatického vypnutia: v prípade, že nebudete s kalkulačkou pracovať po 5-12 minútach sa automaticky vypne.
- . Štyri funkcie pamäti: sčítanie, odčítanie, stav pamäti, vynulovanie pamäti.

## PAMÄŤOVÉ FUNKCIE

- [M+] Stlačením tohto tlačidla pričítame číslo do pamäti. Zobrazí sa symbol MEMORY.
- [M-] Stlačením tohto tlačidla odčítame číslo z pamäti. Zobrazí sa symbol MEMORY.
- [MR] Stlačením zobrazíte číslo uložené v pamäti.
- [MC] Stlačením vynulujete pamäť na hodnotu 0.

## PRÍKLADY VÝPOČTOV

Príklad	Postup	Zobrazenie
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][√]	8.
Výpočet 6% z 200	[2][0][0][x][6][%]	12.
Pričítať 6% k 20	[2][0][+][6][%]	21.20

Výpočet 20% zľavy z 150	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
80 x 9 = 720 +	[8][0][x][9][M+]	720.
50 x 6 = 300 -	[5][0][x][6][M-]	300.
20 x 3 = 60 +	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.

## VÝMENA BATÉRIÍ

- . Vytočte skrutky držiace zadný kryt kalkulačky a vyberte staré batérie.
- . Vložte nové čisté a suché batérie, pozor na správnu polaritu batérie (+).
- . Zadný kryt upevnite skrutkou.
- . Stlačte tlačidlo pre zapnutie (ON).
- . Upozornenie: vybité batérie môžu kalkulačku poškodiť.

## STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- . Udržujte kalkulačku v suchu, pokiaľ sa namočí ihneď ju vysušte.
- . Na čistenie nepoužívajte čistiadlá, rozpúšťadlá ani drsné materiály, čistite len suchou, jemnou handričkou.
- . Nevystavujte kalkulačku nárazom.
- . Kalkulačku nijako neohýbajte.

## ZNAČILNOSTI

- Samodejni izklop: Če kalkulatorja ne uporabljate v približno 5-12 minutah, se naprava samodejno izklopi.
- Pomnilnik s štirimi funkcijami, vključno s seštevanjem, odštevanjem, priklicem in čiščenjem.

## FUNKCIJE POMNILNIKA

- [M+] Pritisnite  $\frac{1}{x}$ , če želite prikazano številko dodati v pomnilnik. Prikaže se MEMORY.
- [M-] Pritisnite  $\frac{1}{x}$ , če želite prikazano številko odšteti od pomnilnika. Prikaže se MEMORY.
- [MR] Pritisnite  $\frac{1}{x}$  za prikaz številke, shranjene v pomnilniku.
- [MC] Pritisnite  $\frac{1}{x}$  za ponastavitev pomnilnika na 0.

## IZVAJANJE IZRAČUNOV

Primer	Delovanje ključa	Prikaz
$6 + 7 = 13$	[6][+][7][=]	13.
$10 - 4 = 6$	[1][0][-][4][=]	6.
$7 \times 5 = 35$	[7][x][5][=]	35.
$14 \div 7 = 2$	[1][4][÷][7][=]	2.
$\sqrt{64}$	[6][4][√]	8.
Izračunajte 6 % od 200	[2][0][0][x][6][%]	12.

Dodajte 6 % davek pri nakupu za 20 EUR

	[2][0][+][6][%]	21.20
Izračunajte 20% popust od 150 EUR	[1][5][0][x][2][0][%]	30.
$80 \times 9 = 720 +$	[8][0][x][9][M+]	720.
$50 \times 6 = 300 -$	[5][0][x][6][M-]	300.
$20 \times 3 = 60 +$	[2][0][x][3][M+]	60.
	[MR]	480.
	[MC]	480.

## ZAMENJAVA BATERIJE

- Odstranite vijake, ki držijo zadnji pokrov, ter odstranite pokrov in staro baterijo.
- Novo baterijo obrišite s suho mehko krpo in jo vstavite v kalkulator s pozitivno (+) stranjo navzgor.
- Namestite zadnji pokrov in ga pritrdite z vijaki.
- Pritisnite [ON/C], da vklopite napajanje.
- Opomba: Iztrošena baterija lahko izteče in poškoduje kalkulator, če dlje časa ostane v predalu za baterije.

## NEGA IN VZDRŽEVANJE

- Kalkulator naj bo suh. Če se zmoči, ga pred uporabo posušite.
- Za čiščenje enote ne uporabljajte ostrih topil ali čistil. Za čiščenje obrišite z mehko in suho krpo.
- Kalkulatorja ne spuščajte in ne udarjajte vanj.
- Kalkulatorja ne upogibajte in ne zvijajte.